



Gobierno de Reconciliación
y Unidad Nacional
El Pueblo, Presidente!



NACIÓN MAYANGNA



Organización de las Naciones
Unidas para la Alimentación
y la Agricultura



Ma sauki sinsni lani amanglayang mayang

Nuestros
conocimientos de la
Madre Tierra

Guía para el aprendizaje en
las Escuelas Interculturales
Bilingües Mayangna

NACIÓN MAYANGNA

De acuerdo con los Estatutos del Régimen Autonomico de la Nación Mayangna, Cap. I art. 5, Cap. II-art. 8, Cap. III-art. 1, registrado en el Ministerio de Gobernación de Nicaragua.

Coordinación General:

Eloy Frank Gómez – Viceministro Secretario para Asuntos Indígenas
y Afrodescendientes

Autor y Foto de portada:

Víctor Manuel del Cid Lucero

Portada, Diseño y Diagramación:

Francisco Saballos Velásquez

Esta publicación contó con el apoyo técnico y financiero de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura a través del programa “Mecanismo para Bosques y Fincas Facility”.

INDICE

PRESENTACIÓN	4
ORIENTACIONES METODOLOGICAS	6
TEMA 1: FORMAS PENSAR Y DE VIVIR DEL PUEBLO MAYANGNA	8
TEMA 2: CONOCIMIENTOS Y SABERES DEL PUEBLO MAYANGNA	12
TEMA 3: PATRIMONIO BIOCULTURAL DE LAS COMUNIDADES INDÍGENAS MAYANGNA	14

PRESENTACIÓN

Con mucha alegría ponemos en las manos de profesores y estudiantes de las comunidades Mayangna esta Guía Didáctica para fortalecer los conocimientos sobre nuestra manera de pensar y de vivir. Esto incluye las prácticas sociales, económicas y productivas de las familias y comunidades para obtener de la Madre Naturaleza el alimento, la medicina natural y recursos para construir viviendas, y muchos usos más.

Desde hace siglos nuestros ancianos y ancianas conservan muchos de los saberes ancestrales para vivir en armonía con la naturaleza y los demás seres vivos de la creación y con nosotros mismos, conviviendo como hermanos y hermanas. En varias comunidades en el año 2014, se reunieron personas de sabiduría, mujeres y hombres, para compartir los conocimientos que el pueblo Mayangna tiene sobre nuestra Madre Tierra. Estas comunidades son Musawás, Wingpulu y Payawas en el Territorio Mayangna Sauni As; Mahalwas, en el Territorio Mayangna Sauni Arungka; Wasakin en el Territorio Tuahka y Sikilta en el Territorio Mayangna Sauni Bas. Con estos conocimientos se publicó el Cuaderno Comunitario **“Ma sauki sinsni lani amanglayang mayang” (Nuestros conocimientos de la Madre Tierra)**, donde se habla de los Saberes y Conocimientos, Cosmovisión de la Naturaleza y el Territorio, Patrimonio Bio-cultural de las comunidades indígenas Mayangna y los Recursos Naturales que tienen potencialidad económica para el desarrollo económico comunitario.

La presente Guía Didáctica es una ayuda para que utilizando el Cuaderno Comunitario, se afiancen habilidades, conocimientos y destrezas de la niñez y juventud indígena en el seno de la familia, la escuela y comunidad. En las Escuelas Interculturales Bilingües Mayangna usando creativamente el Cuaderno Comunitario y su Guía Didáctica esperamos contribuir al desarrollo de

los programas curriculares de las distintas áreas de aprendizaje en la educación primaria y secundaria.

No está demás mencionar que estos materiales educativos recogen los conocimientos de sabios y sabias Mayangna de los distintos territorios a los que extendemos un especial reconocimiento. De igual manera agradecemos la cooperación técnica y financiera del Programa de Tierras y Fincas Facility que hizo posible esta sistematización de saberes ancestrales.

Eloy Frank Gómez

Viceministro/Secretario para Asuntos Indígenas y Afrodescendientes
Ministerio de Relaciones Exteriores
Gobierno de Reconciliación y Unidad Nacional

ORIENTACIONES METODOLOGICAS

El Cuaderno Comunitario “**Ma sauki sinsni lani amanglayang mayang**” y su Guía Didáctica deben utilizarse en el primer semestre del año escolar, de manera creativa, adecuándola a los programas curriculares de educación primaria y secundaria. Las actividades de aprendizaje que se sugieren están organizadas en cuatro pasos metodológicos:

Actividad 1: Leamos y conversemos.

Actividad 2: Investiguemos en nuestra familia y comunidad.

Actividad 3: Compartamos lo aprendido.

Actividad 4: Apliquemos lo aprendido en la escuela, familia y comunidad.

Con la primera actividad se espera ejercitar las habilidades de lectura, escritura y comunicación oral. Se parte de una lectura o preguntas generadoras para incentivar el diálogo en nuestra lengua materna, la profesora o profesor hará un resumen o designará a una/un estudiante para ello.

La segunda actividad busca estimular la capacidad de investigar, de buscar el conocimiento en el seno de la familia y la comunidad, interactuando con las personas mayores que son portadoras de conocimientos. También se estimula el diálogo entre generaciones para fortalecer nuestra identidad indígena Mayangna.

El tercer paso consiste en compartir lo aprendido. Primero el grupo de estudiantes redactará un pequeño informe escrito,

aplicando las normas gramaticales y ortográficas, y la compartirá al resto de manera oral.

El ejercicio de aprendizaje colectivo tiene que terminar con ideas para aplicar lo que se aprendió en la familia, escuela, iglesia, comunidad.

Estos pasos metodológicos pueden modificarse haciéndolos más atractivos y dinámicos, con actividades prácticas, promoviendo juegos, ruedas de cuentos, por ejemplo. Es importante que invitemos a las personas portadoras de sabiduría de la comunidad para que compartan lo que saben con la niñez y juventud, de esta manera fortalecemos la Educación Intercultural Bilingüe Mayangna

TEMA 1: FORMAS PENSAR Y DE VIVIR DEL PUEBLO MAYANGNA

Para desarrollar este tema usaremos el capítulo IV del Cuaderno Comunitario de Conocimientos Tradicionales de la Madre Tierra, ubicado en la página 20.

Actividad 1: Pidamos a las niñas y niños que hagan una pequeña investigación en sus casas y en la comunidad. Para hacer este trabajo, primero en el aula, con la guía de la profesora o profesor (sau sihni lani sumalyang) van a hacer un listado de las personas de la comunidad que se destaca por su sabiduría. Puede ser un líder (tatuna), una lideresa (tatuna yal), la partera (yal muih laihtalyang), una persona que sabe curar (panabas amanlawa), el juez (wistah), el pastor (sumalian), un miembro del consejo de ancianos (muih barak balna kal uduhna), el coordinador de la comunidad (tatuna duna) o una mujer o varón que tiene mucho conocimiento (ditalyang).

En la pizarra vamos a hacer la lista de las personas que son parte del liderazgo de la comunidad y vamos a conversar sobre lo que hacen. Le vamos a pedir a las niñas y niños que visiten a uno o varias de las personas que se mencionaron para pedirles que les cuenten sobre qué significa el pensamiento mayangna acerca de la vida comunitaria que en nuestra lengua se llama “Mapaki minit palni”. Esta tarea la realizará en grupo de tres a cinco estudiantes en el transcurso de una semana.

Actividad 2: Cada grupo entregará un pequeño informe escrito y compartirá con los demás estudiantes lo que aprendieron. Hagamos un resumen de lo que platicamos.

Actividad 3: Nuevos conocimientos basados en la investigación y el Cuaderno Comunitario.

- Los Mayangna comprendemos a la naturaleza como un todo, del cual los seres humanos hombre forma parte igual entre otros seres vivos.
- Base de la vida Mayangna es el equilibrio en toda la naturaleza, que incluye tanto al hombre como a los animales, las plantas y toda la creación.
- La conservación de la naturaleza es para los Mayangna uno de los primeros valores.
- El Mayangna usa el bosque y su territorio para su realización como parte de la tierra, con enfoque distinto a las visiones mercantilistas, es decir, tiene un aspecto profundamente económico, político cósmico y religioso.
- Los ríos y su difícil acceso por abundantes cascadas, rápidos, el bosque en donde los rayos del sol penetra con mucha dificultad son expresiones de los poderes por los que han sido creados y formados en vez de ser barreras imposibles de acceso.
- Las montañas y sus formaciones son lugares sagrados que recuerdan constantemente que el Mayangna está sujeto a fuerzas más grandes que él.
- La característica principal de la ideología Mayangna es el respeto y el equilibrio con la naturaleza y un respeto profundo hacia la tierra, porque ha dado luz y origen a su cultura y le proporciona el sustento.
- La tierra y el bosque son sagrados, allí están los sitios o lugares de valor histórico; ríos, montañas, cuevas.
- El Mayangna compara profundamente que su territorio es el lugar donde donde se originó la vida de sus ancestros que hoy sus descendientes aún viven en ella.
- Asangrasah, Sahlai, Kipih, son lugares de ayuno y rituales de iniciación de los Ditalyang Mayangna, que guardan los

secretos y misterios que solamente el Mayangna entiende religiosamente.

- Los majestuosos Ríos Waspuk, Pispis, Bambana, Uli, y otros, son sagrados, cada poza profunda de estos ríos tiene un amo o señor que garantiza su caudal, en cada raudal y cascadas tienen su misterio y poder.
- El Mayangna está claro y sostiene firmemente que la vida de todos ellos comenzó en esta tierra y en este territorio y en ella deben continuar. En las ceremonias tanto en el pasado como el presente revelan un reconocimiento constante a la tierra por ser el origen de la vida de su pueblo y su sociedad.
- El bienestar material y espiritual del Mayangna está en su tierra, su territorio y el bosque. Este reconocimiento se da cuando el Mayangna después de hacer su parcela en un área determinada y después de la cosecha deja descansar por un periodo hasta que se recupere su estado natural, su fertilidad, porque la tierra tiene vida y merece descansar.
- La relación armoniosa y de respeto a la tierra, los recursos naturales, y los demás seres vivos, ha sido posible por estar viviendo juntos, compartiendo el mismo espacio territorial, esto ha permitido que la cultura Mayangna tenga mayor grado de sensibilidad con todas las formas de vida. Este tipo de relación con todo lo natural es muy profundo y está bien fundamentada en la sociedad Mayangna.
- En la cosmovisión Mayangna, toda la creación es viva y activa. Los árboles, animales, rocas que hay en las profundidades de la tierra son seres que tienen vida y protegida por un señor de cada cosa (di daniwan), que en diferentes situaciones le ayuda al indígena así como también se le oponen, eso depende la relación que exista entre el hombre y la naturaleza.

Este sentimiento de respeto profundo hacia la naturaleza, a tal grado, cuando el Mayangna al preparar su parcela primero hace rituales y pide perdón al señor de los árboles (pan daniwan) y Maitukiwana (la Madre Tierra), por desfigurar su naturaleza. Asimismo, cuando cazan animales de manera irracional como el chanco monte hacen algunos rituales (tiunin) es con el objetivo de aplacar la ira del señor del chanco monte (siwi daniwan). Cada cosa sean árboles, animales, ríos, piedras preciosas como el oro, peces, etc., está protegida por un señor y amo. Cuando el indígena pesca en gran cantidad violentando así las leyes prescritas por la costumbre, aseguran que pronto esa persona se ahogará o un miembro de su familia morirá como pago al señor de los peces, Liwa o wasmuhni. Es por eso que el indígena Mayangna siempre pide perdón cuando tienen que usar la naturaleza para satisfacer sus necesidades de sobrevivencia.

Actividad 4: Ejercicios de aplicación en la familia, la comunidad y la escuela.

Con lo que aprendimos en este capítulo y con los apuntes de la investigación, compartamos nuestras ideas de cómo mejorar algunas prácticas para fortalecer nuestra manera de pensar y de vivir.

TEMA 2: CONOCIMIENTOS Y SABERES DEL PUEBLO MAYANGNA

Para desarrollar este tema usaremos el capítulo V del Cuaderno Comunitario de Conocimientos Tradicionales de la Madre Tierra, ubicado en la página 24.

Actividad 1: Leamos este pensamiento de un anciano Mayangna y conversemos sobre lo que entendemos:

Los Mayangna somos muy diferentes de otros pueblos, tenemos un sistema de producción muy diferente, de los mestizos por ejemplo, tenemos conocimientos y técnicas de cazar animales, de pescar, tenemos arte de curación de diferentes males, tenemos conocimientos de las estrellas, como preparar los remedios, fabricamos sal, hilos, tenemos conocimientos de los árboles y sus propiedades, entre otros. Todos estos son saberes y conocimientos que tenemos los indígenas Mayangna.

Actividad 2: En parejas las y los estudiantes harán una investigación sobre los Oficios, creencias, tradiciones y costumbres de su comunidad. El objetivo de esta actividad es reflexionar sobre las principales características y elementos de la cultura Mayangna. Esta actividad puede durar una semana.

Actividad 3: Cada equipo compartirá con todos los participantes los hallazgos de la investigación realizada previamente en la comunidad sobre oficios, creencias, tradiciones y costumbres, una vez hecho esto se promoverá una discusión sobre todo lo que define una comunidad Mayangna, reconocer y considerar la validez y relevancia del conocimiento, las prácticas y las creencias locales.

Actividad 4: Ejercicios de aplicación en la familia, la comunidad y la escuela

Con lo que aprendimos en este capítulo y con los apuntes de la investigación, compartamos nuestras ideas de cómo mejorar algunas prácticas para fortalecer nuestra identidad cultural Mayangna.

TEMA 3: PATRIMONIO BIOCULTURAL DE LAS COMUNIDADES INDÍGENAS MAYANGNA

Para desarrollar este tema usaremos el capítulo VI del Cuaderno Comunitario de Conocimientos Tradicionales de la Madre Tierra, ubicado en la página 28.

Actividad 1: El profesor/profesora hará en voz alta, en lengua materna un resumen en palabras sencillas, el artículo 31 de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas sobre el derecho que tenemos sobre nuestro patrimonio cultural:

“Los pueblos indígenas tienen derecho a mantener, controlar, proteger y desarrollar su patrimonio cultural, sus conocimientos tradicionales, sus expresiones culturales tradicionales y las manifestaciones de sus ciencias, tecnologías y culturas, comprendidos los recursos humanos y genéticos, las semillas, las medicinas, el conocimiento de las propiedades de la fauna y la flora, las tradiciones orales, las literaturas, los diseños, los deportes y juegos tradicionales, y las artes visuales e interpretativas. También tienen derecho a mantener, controlar, proteger y desarrollar su propiedad intelectual de dicho patrimonio cultural, sus conocimientos tradicionales y sus expresiones culturales tradicionales”.

Actividad 2: En grupos de dos o más integrantes, las y los estudiantes harán una investigación en la comunidad sobre:

1. Semillas tradicionales.
2. Medicinas tradicionales.
3. Fauna.
4. Flora.
5. Tradiciones orales.
6. Cuentos tradicionales.
7. Deportes y juegos tradicionales.
8. Oficios, creencias, tradiciones y costumbres de la comunidad.

El objetivo de esta actividad es reflexionar sobre las principales características y elementos de la cultura Mayangna. Esta actividad puede durar una mes para hacerlo y los estudiantes tengan tiempo suficiente para visitar a las personas que tienen el conocimiento relacionado con las 8 áreas del Patrimonio Cultural Mayangna.

Actividad 3: Cada equipo compartirá los hallazgos de la investigación realizada, una vez hecho esto se promoverá una discusión sobre la importancia del conocimiento, las prácticas y las creencias indígenas Mayangna. El docente puede complementar utilizando información del Cuaderno Comunitario.

Actividad 4: Ejercicios de aplicación en la familia, la comunidad y la escuela.

Con lo que aprendimos en este capítulo y con los apuntes de la investigación, compartamos nuestras ideas de cómo mantener, controlar, proteger y desarrollar nuestro patrimonio cultural.

